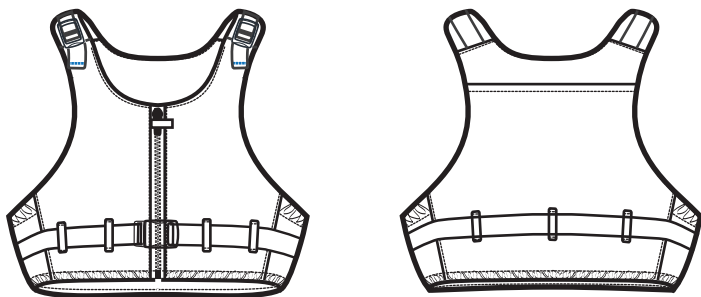




ROOSTER[®]



CE
UK
CA

OWNERS MANUAL

DATE OF MANUFACTURE:

SERIAL NUMBER:

MANUFACTURER/ FABRICANT :

Winning Industrial Co., Ltd, No.10-101 Jin-Fu Road, Liao Bu, Dong Guan, Guang Dong, China.

MANUFACTURED FOR/ FABRIQUÉ POUR :

Rooster Sailing Ltd. F2-F3 Fort Wallington Ind. Est. Military Road. Fareham. Hampshire. PO16 8TT. United Kingdom

PRODUCT MODEL NAME/ NOM DU MODÈLE DE PRODUIT :

TF-014

EU TYPE EXAMINATING BODY/ ORGANISME D'EXAMEN DE TYPE UE:

PPE REGULATION (EU) 2016/425

Pruef-und Zertifizierungsstelle des FB PSA, Zwengenberger Str, 68.42781, Haan, Germany

Notified Body No: 0299

UKCA TYPE EXAMINATING BODY:

REGULATION 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB

Approval Body: Fleetwood Notified Body, Fleetwood Nautical Campus, Broadwater, Fleetwood, FY7 8JZ

UK Approved Body No. 0514

EN: This buoyancy aid is designed and approved to EN ISO 12402-5:2020 safety standards and compliant to Personal Protective Equipment Regulation 2016/425, as amended to apply in GB.

FR: Cette aide à la flottabilité est conçue et homologuée conformément à la norme EN ISO 12402-5:2020 et est conforme au Règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle, tel que modifié pour son application en Grande-Bretagne.

Product declaration of conformity can be found at:
www.roosterkit.com

ABOUT YOUR BUOYANCY AID

Your buoyancy aid is designed to aid you when falling in the water by keeping you buoyant. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.

It is recommended that the user should try out the buoyancy aid to ascertain its performance before use.



WARNING: This is not a life jacket. It is a personal flotation device to reduce the risk of drowning. It does not guarantee rescue.

Limited protection against drowning.

PROTECTION

The construction of this buoyancy aid / PFD uses EPE buoyancy foam combined with 600D Polyester. This is for your comfort and the performance of the PFD. There is adjustment straps at the shoulders and around the waist, alongside a front zip for the user to be able to fit for maximum protection. Fit instructions can be found on the next page.



WARNING: Although we have developed this PFD with sufficient buoyancy as per regulation EN ISO 12402-5:2020, Practice and training are required with this device before use.

Teach the child to float in this buoyancy aid.

SHELF LIFE / PERIOD OF OBSOLESCENCE

We recommend that your PFD is replaced, at the latest, ten years after its date of manufacture. The date of manufacture is printed inside the PFD and at the beginning of this leaflet.

You should inspect your buoyancy aid regularly for damage on the webbing, closure, zipper, fabric and seams. If damage is detected, DO NOT REPAIR your PFD, but replace your PFD.

CARE AND CLEANING

CLEANING

This buoyancy aid should be rinsed only in fresh water after use. This is to remove any sweat, salt or dirt.



WARNING: The use of common substances (e.g. solvents, hydrocarbons, cleaning fluids including bleach, paints or decals) can cause damage to the buoyancy aid and inside foam and affect its performance and durability.

CARE

This buoyancy aid is designed for and intended for safety during watersports use only, and has been certified to meet or exceed the regulations of EN ISO 12402-5. A copy of this regulation can be obtained by contacting Rooster directly.



WARNING: This buoyancy aid should not be used as a cushion.

Do not put under heavy or sharp objects.

Do not modify any part of the vest/buoyancy aid.

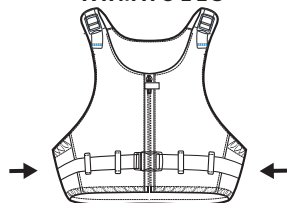
High temperatures (above 140°F, 60°C), and low temperatures (below -22°F, -30°C), and prolonged exposure to UV may affect the performance and durability of this buoyancy aid. Do not store your buoyancy aid/PFD in direct sunlight, in your car or near any heat source. DO NOT USE if any part is damaged.

WEARING YOUR BUOYANCY AID

FIT ADJUSTMENT

For the buoyancy aid to be effective, it must fit properly. With a proper fit, the buoyancy aid should not be able to ride up and above your head. There are the following adjustments to ensure a proper fit:

SLIDE ARMS THROUGH ARMHOLES



FASTEN FRONT ZIP



ADJUST BUCKLES



2X SHOULDER
1 X WAIST/FRONT

THE PROPER FIT

Rooster buoyancy aids are designed to fit a wide range of body shapes and sizes to fit to most people.



WARNING: For maximum protection, your buoyancy must be fitted properly, according weight as stated on the buoyancy aid, and to the instructions in this manual. If after following the instructions for adjustment, the buoyancy aid doesn't fit properly DO NOT USE. You should replace it with the correct size or contact your local Rooster stockist or email sales@roostersailing.com for help. You should check the fit and adjustments every time you wear your buoyancy aid.

HARNESS COMPATIBILITY

Rooster buoyancy aids are designed to be worn as a buoyancy device. They can be worn in conjunction with a trapeze/kite/wakeboard harness. They do not have any special attachments for safety harnesses.

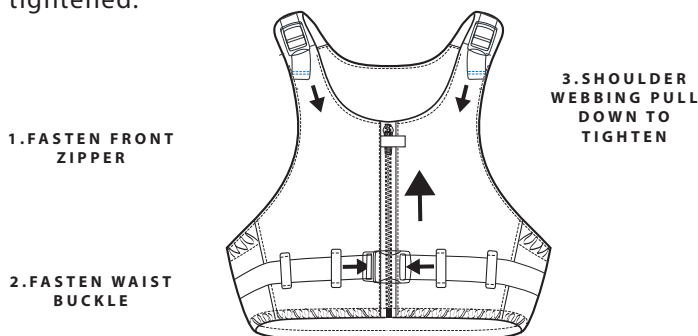
HOW TO FIT YOUR BUOYANCY AID

FRONT ZIP

The front zip should be zipped so that the zipper is in the top position. There is a piece of Velcro webbing that should be stuck across to stop the zipper from slipping.

ADJUSTMENT BUCKLES

There is a side release buckle at the front that should be slid together until securely clipped into place. The webbing around the waist should then be pulled at the side of the buckle to securely tighten the strap to fit your body. Two ladder buckles can be found at the shoulders, these should be pulled to securely tighten. The buoyancy aid should have limited movement once securely tightened.



WARNING: Do not over tighten the buckles, where it could cause difficulty breathing or other complications.

If the buckles do not hold their position DO NOT USE. Please contact Rooster.



ABOUT THE WARNINGS: It is important that you understand all the warnings communicated in this manual and on your PFD, before using the product. If you do not understand, please contact your local Rooster stockist or email sales@roostersailing.com.

Failure to follow any of the instructions provided or warnings could void the product warranty, and most importantly could affect your safety resulting in serious personal injury or even death.

À PROPOS DE VOTRE AIDE À LA FLOTTABILITÉ

Votre aide à la flottabilité est conçue pour vous assister en cas de chute dans l'eau en vous maintenant à flot. Ses performances optimales peuvent ne pas être atteintes si vous portez des vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances.

Il est recommandé à l'utilisateur d'essayer l'aide à la flottabilité afin de vérifier ses performances avant utilisation.



AVERTISSEMENT: Ceci n'est pas un gilet de sauvetage. Il s'agit d'un dispositif de flottaison individuel destiné à réduire le risque de noyade. Il ne garantit pas le sauvetage.

Protection limitée contre la noyade.

PROTECTION

La construction de cette aide à la flottabilité / EPI de flottabilité utilise une mousse de flottabilité en EPE associée à un tissu en polyester 600D. Cette conception assure à la fois le confort de l'utilisateur et les performances du gilet.

Le gilet est équipé de sangles de réglage aux épaules et à la taille, ainsi que d'une fermeture à glissière frontale, permettant un ajustement optimal pour une protection maximale. Les instructions d'ajustement figurent à la page suivante.



AVERTISSEMENT: Bien que ce DFI ait été conçu avec une flottabilité suffisante conformément à la réglementation EN ISO 12402-5:2020, une pratique et un entraînement sont nécessaires avec ce dispositif avant utilisation.

Apprenez à l'enfant à flotter avec cette aide à la flottabilité.

DURÉE DE VIE / PÉRIODE D'OBSOLESCENCE

Nous recommandons de remplacer votre DFI au plus tard dix ans après sa date de fabrication. La date de fabrication est imprimée à l'intérieur du DFI ainsi qu'au début de cette notice.

Vous devez inspecter régulièrement votre aide à la flottabilité afin de détecter tout dommage sur les sangles, la fermeture, la fermeture éclair, le tissu et les coutures. Si un dommage est détecté, NE RÉPAREZ PAS votre DFI, mais remplacez-le.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

NETTOYAGE

Cette aide à la flottabilité doit être rincée uniquement à l'eau douce après utilisation, afin d'éliminer la transpiration, le sel ou les impuretés.



AVERTISSEMENT: L'utilisation de substances courantes (solvants, hydrocarbures, produits de nettoyage y compris l'eau de Javel, peintures ou autocollants) peut endommager l'aide à la flottabilité ainsi que la mousse interne, et nuire à ses performances et à sa durabilité.

ENTRETIEN

Cette aide à la flottabilité est conçue et destinée exclusivement à assurer la sécurité lors de la pratique de sports nautiques, et a été certifiée conforme, voire supérieure, aux exigences de la réglementation EN ISO 12402-5. Une copie de cette réglementation peut être obtenue en contactant directement Rooster.



AVERTISSEMENT: Cette aide à la flottabilité ne doit pas être utilisée comme coussin.

Ne la placez pas sous des objets lourds ou tranchants.

Ne modifiez aucune partie du gilet / de l'aide à la flottabilité.

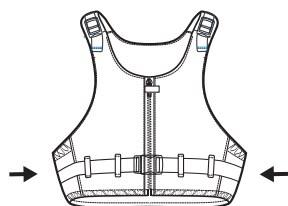
Des températures élevées (supérieures à 60 °C / 140 °F), des températures basses (inférieures à -30 °C / -22 °F) ainsi qu'une exposition prolongée aux UV peuvent affecter les performances et la durabilité de cette aide à la flottabilité. Ne rangez pas votre aide à la flottabilité / DFI en plein soleil, dans votre voiture ou à proximité d'une source de chaleur. NE L'UTILISEZ PAS si une partie est endommagée.

PORT DE VOTRE AIDE À LA FLOTTABILITÉ

AJUSTEMENT DE LA TAILLE

Pour que cette aide à la flottabilité soit efficace, elle doit être correctement ajustée. Lorsqu'elle est bien ajustée, elle ne doit pas remonter au-dessus de votre tête. Les réglages suivants permettent d'assurer un ajustement correct:

**PASSEZ LES BRAS DANS
LES EMMANCHURES.**



**FERMEZ LA FERMETURE À
GLISSIÈRE FRONTALE.**



AJUSTEZ LES BOUCLES DE RÉGLAGE.



**2 × RÉGLAGES AUX ÉPAULES
1 × RÉGLAGE À LA TAILLE**

UN AJUSTEMENT CORRECT

Les aides à la flottabilité Rooster sont conçues pour s'adapter à une large variété de morphologies et de tailles afin de convenir au plus grand nombre.



AVERTISSEMENT : Pour une protection maximale, votre aide à la flottabilité doit être correctement ajustée, en respectant le poids indiqué sur celle-ci ainsi que les instructions de ce manuel. Si, après avoir suivi les instructions de réglage, l'aide à la flottabilité ne s'ajuste pas correctement, **NE L'UTILISEZ PAS**. Vous devez la remplacer par la taille appropriée ou contacter votre revendeur Rooster local, ou envoyer un e-mail à sales@roostersailing.com pour obtenir de l'aide. Vous devez vérifier l'ajustement et les réglages à chaque fois que vous portez votre aide à la flottabilité.

COMPATIBILITÉ AVEC UN HARNAIS

Les aides à la flottabilité Rooster sont conçues pour être portées comme dispositif de flottaison. Elles peuvent être portées avec un harnais de trapèze, de kite ou de wakeboard. Elles ne comportent aucun point d'attache spécifique pour un harnais de sécurité.

COMMENT AJUSTER VOTRE AIDE À LA FLOTTABILITÉ

FERMETURE À GLISSIÈRE FRONTALE

La fermeture à glissière frontale doit être entièrement fermée, avec le curseur en position haute. Une patte en sangle auto-agrippante (Velcro®) doit ensuite être rabattue et fixée afin d'empêcher la fermeture de s'ouvrir accidentellement.

BOUCLES DE RÉGLAGE

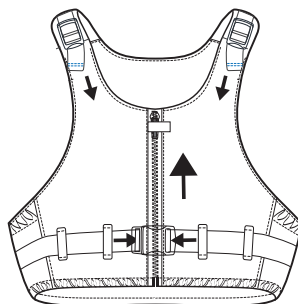
Clipsez la boucle avant jusqu'à son verrouillage, puis serrez la sangle de taille pour un ajustement sûr.

Ajustez ensuite les deux sangles d'épaules en tirant sur les boucles de réglage.

Une fois correctement ajustée, l'aide à la flottabilité doit être bien maintenue et présenter un mouvement limité.

1. FERMEZ LA
FERMETURE À
GLISSIÈRE FRONTALE.

2. FERMEZ LA BOUCLE
DE TAILLE.



3. TIREZ LES
SANGLES
D'ÉPAULES VERS
LE BAS POUR LES
SERRER.



AVERTISSEMENT : Ne serrez pas excessivement les boucles, ce qui pourrait entraîner une gêne respiratoire ou d'autres complications. Si les boucles ne maintiennent pas leur position, NE PAS UTILISER. Veuillez contacter Rooster.



À PROPOS DES AVERTISSEMENTS : Il est important de comprendre tous les avertissements figurant dans ce manuel et sur votre DFI avant d'utiliser le produit. Si vous ne les comprenez pas, veuillez contacter votre revendeur Rooster local ou envoyer un e-mail à sales@roostersailing.com. Le non-respect des instructions ou des avertissements fournis peut annuler la garantie du produit et, surtout, compromettre votre sécurité, pouvant entraîner des blessures graves, voire mortelles.

-- PERSONAL FLOATATION DEVICE -- PERSÖNLICHES AUFT BILLITÉ -- PERSOONLIJK DRIJFHULPMIDDEL -- PERSONLIC PERSONLIGT FLYDEUDSTYR -- HENKILÖKOHTAINEN KELL --DISPOSITIVO DE FLOTACIÓN INDIVIDUAL -- EQUIPAMEN FLOTBÚNAÐUR -- KİŞİSEL F

A

GB	Standard application
FR	Application standard
DE	Standard Anwendungsbereich
NL	Standaard gebruik
NO	Standard bruk
SE	Standardbruk
DK	Standard anvendelse
FI	Tavanomainen käyttötarkoitus
IT	Applicazione standard
ES	Aplicacion estandar
PT	Aplicação standard
IS	Hefðbundin notkun
TR	Standart uygulama

B

Type	Automatically operating
Type	Fonctionnement automatique
Type	Automatisch
Type	Automatisch
Type	Automatisk
Type	Automatisk
Type	Automatisk
Type	Automatisk funktion
Tyyppi	Automaattisesti toimivai
Tipo	Automatico
Tipo	Funcionamiento automático
Tipo	Funcionamiento automático
Gerö	Själfvirkur búnaður
Tür	Otomatik işletim

C

D

Manually operated
Manuel
Manuell
Handmatig
Manuell
Manuel
Manuelt betjent
Käsilkäyttöinen
Manuale
Funcionamiento manual
Funcionamiento manual
Handstyrt
Manuel işletim

E

Oral inflation only
Gonflage buccal seulement
Auftrieb aufblasbar
Aleen met de mond opblazen
Kun for oppblåsning med munnen
Kan endast blåsas upp med munnen
Kun til manuel oppustning
Täyttäminen vain puhaltamalla
Solo gonfiaggio orale
Sólo para su inflado oral
Apenas enchimento oral
Bara til að blása í með munn
Sadece ağızla şişirme

A



EN ISO 12402-2

GB	Lifejacket
FR	Gilet de sauvetage
DE	Rettungsweste
NL	Reddingsvest
NO	Redningsvest
SE	Räddningsväst
DK	Redningsvest
FI	Pelastusliivi
IT	Giubbotto di salvataggio
ES	Chaleco salvavidas
PT	Colete de salvação
IS	Björgunarvesti
TR	Can yeleği

Offshore, extreme conditions, special protective clothing, heavy equipment
Eaux large, conditions extrêmes, vêtements de protection spéciaux, équipement lourd
Hochsee, extreme Bedingungen, besondere Schutzkleidung, schwere Ausrüstung
In open zee, extreme omstandigheden, speciale beschermde kleding, zware uitrusting
Offshore, ekstreme forhold, verneklær, tungt udstyr
Oppna vatten, extrema förhållanden, speciella skyddskläder, tung utrustning
Åbent hav, ekstreme forhold, speciell sikkerhedsbeklædning, tungt udstyr
Merelle ja avovesille, vaatiivin olosuhteisiin, erityissuojavaatetus, raskas varustus
Mare aperto, condizioni estreme, indumenti di protezione special, equipaggiamento pesante
Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado.
Alto-mar, condições extremas, roupa protectora especial, equipamento de elevada resistência
Á sjó, sérstakar aðstæður, sérstakur öryggisbúnaður, þungavinnuvelar
Açık deniz için, aşırı koşullar için, özel koruyucu giysi, ağır ekipman



EN ISO 12402-3

GB	Offshore, foul weather clothing.
FR	Eaux large, vêtements de gross temps.
DE	Hochsee, wetterfestes Ölzeug.
NL	Open water, extreme omstandigheden. Kleding voor slecht weer.
NO	Offshore, klær for bruk i ekstreme værforhold.
SE	Öppna vatten, kläder för ruskväder.
DK	Åbent hav, uvejrstøj.
FI	Merelle ja avovesille, huonon sään vaatetus.
IT	Mare aperto, indumenti per condizioni meteorologiche avverse.
ES	Alta mar, condiciones extremas, indumentaria protectora especial, equipamiento pesado.
PT	Alto-mar, roupa para mau tempo.
IS	Á sjó, óveðursfatnaður.
TR	Açık deniz için, kötü hava giysisi



EN ISO 12402-4

GB	Sheltered waters, light clothing.
FR	Eaux abritées, vêtements légers.
DE	Geschützte Gewässer, leichte Bekleidung
NL	Beschutte wateren, lichte kleding.
NO	Rolig vann, lette klær.
SE	Skyddade vatten, lätta kläder.
DK	Roligt vand, let beklædning.
FI	Sisävesille ja rannikolle, kevyt vaatetus.
IT	Acque riparate, indumenti leggeri.
ES	Alta mar, indumentaria de mal tiempo.
PT	Águas abrigadas, roupa leve.
IS	Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður.
TR	Korunaklı sular için, hafif giysi



EN ISO 12402-5
:2020

GB	Buoyancy aid
FR	Aide de la flotabilité
DE	Schwimmhilfe
NL	Drijf hulpmiddel
NO	Flytevest
SE	Flytplagg
DK	Flydehjælp
FI	Kelluntaliivit
IT	Sussidio al galleggiamento
ES	Equipos auxiliares de flotación
PT	Auxiliar de flutuação
IS	Flothæfur fatnaður eða búnaður
TR	Yüzerek desteği

Swimmers only, sheltered waters, help at hand, limited protection against drowning, not a life-jacket.
Uniquement pour les nageurs: eaux abritées, aide à proximité, protection limitée contre la noyade, ce n'est pas un gilet de sauvetage.
Nur für Schwimmer, geschützte Gewässer, Hilfe in der Nähe, eingeschränkter Schutz gegen Ertrinken, keine Rettungsweste.
Aleen voor zwemmers, beschutte wateren, hulp bij de hand. Geen reddingsvest.
NO Kun svømmere i rolig vann hvor hjelp er tilstede. Gir begrenset beskyttelse mot drukning og er ikke en redningsvest.
SE Endast för simmare, skyddade vatten, hjälp nära tillhands, begränsat skydd mot drukning, ingen flytväst.
DK Kun beregnet til svømmere, roligt vand, hjælp i nærheden, begrænset beskyttelse mod drukning, ikke redningsvest.
FI Vain uimarille, sisävesille ja rannikolle, avun ollessa lähetyvillä, rajoitettu suojaus hukkimusta vastaan, ei pelastusliivi.
IT Solo per chi sa nuotare, in acque riparate, con aiuto nelle vicinanze, protezione limitata contro l'annegamento, non è un giubbotto di salvataggio.
ES Aguas resguardadas, indumentaria ligera.
PT Águas abrigadas, roupa leve.
IS Afmörkuð hafsvæði, léttur fatnaður.
TR Sadece yüzücüler için, korunaklı sular için, yakında yardım varken, boğulmaya karşı sınırlı koruma sağlar, can yeleği değildir.

Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB.

EN ISO 12402-6

GB	Special purpose device, all performance levels.
FR	Equipements à usages spéciaux. Tous niveaux de performance.
DE	Auftriebsrungsstufen.
NL	Drijf hulpmiddel voor speciaal gebruik en voor alle niveaus.
NO	Oppdriftsmiddel for spesielt formål, til bruk på alle nivåer all prestandaniåver.
DK	Specialudstyr, alle sikkerhedsniveauer.
FI	Varustus erikoistarkoituksiin, kaikki suorituskykytasot.
IT	Dispo
ES	Dispositivo especializado, todos los niveles de ejecución.
PT	Apenas nadadores, águas abrigadas, ajuda por perto, protecção limitada cont
IS	Bara fyrir sundfólk, afmörkuð hafsvæði, hjálp er skammt undan, tak mörkuð vernd gegn drukknun, ekki björgunarvesti.
TR	Öze

RIEBSMITTEL -- ÉQUIPMENT INDIVIDUAL DE FLOTA-
FLYTEENHET -- PERSONLIGT FLYTHJÄLPMEDEL --
UNTAVARUSTE -- GALLENGGIAMENTO PERSONALE
NTO INDIVIDUAL DE FLUTUAÇÃO --PERSÓNULEGUR
LOTASYON CİHAZI --

H

Use with a harness: yes (✓), no (x)
 Utilisation avec harnais: oui (✓), non(x)
 Benutzung mit Auffanggurt: ja (✓), nein (x)
 Gebruiken met harnas: ja (✓), nee (x)
 Bruk med seler: ja (✓), nei (x)
 Används med sele: ja (✓), nej (x)
 Anvendes med sele: ja (✓), nej (x)
 Käytetään valjaiden kanssa: kyllä (✓), ei (x)
 Uso con imbracatura: sì (✓), no (x)
 Uso con arnés: sí (✓), no (x)
 Utilizar con arnés: sim (✓), não (x)
 Notað með festibúndum: já (✓), nei (x)
 Käytäisä kullannil: evet (✓), hayır (x)

[illegible]

REGULATION (EU) 2016/425:-
Prüf- und Zertifizierungsstelle des FB PSA
Zwengenberger Str 68.42781 Haan Germany
Notif Body no.0299

INDYWIDUALNE URZĄDZENIA WYPORNOŚCIOWE -- OSOBNÉ PLÁVACIE ZARIADENIE -- OSEBNÍ PRÍPOMÔČEK ZA PLY LEBEGŐESZKÖZ -- ASMENINĖ PLAUKIMO PRIEMONĖ -- ПЛАВАТЕЛНО СПАСИТЕЛНО СРЕДСТВО -- ΕΧΙΡΑΜΕΝΤ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΠΙΠΛΕΥΣΗΣ -- OSOBNŮ SREDSTVO PROTIV PLYUTŮVĚ -- ОСОБНО СРЕДСТВО ПРОТИВ ПЛАВАНИЯ -- ЛИЧНОЕ ПЛАВАТЕЛЬНОЕ СРЕДСТВО

A	B	C	D	E
PL Zastosowanie	Typ	Ukaytymiana automatycznie	Ukaytymiana ręcznie	Nadmuchiwana ustnie
CZ Standardní použití	Typ	Automatické ovládání nafukování	Ruční ovládání nafukování	Pouze nafukování ústy
SK Standardná aplikácia	Typ	Automatická prevádzka	Manuálne ovládanie	Iba nafukovanie ústami
SI Standardna uporaba	Vrsta	Samodejno delovanje	Ročno upravljanje	Samo ustno napihovanje
EE Tavapäraseks rakenduseks	Tüüp	Automaatselt toimiv	Käitsiti juhitav	Ainult suukaudne täispuhumine
HU Szabványos felhasználási mód	Típus	Automatikus működés	Kézi működtetés	Csak szájjal felfúfható
LT Standartinis naudojimas	Tipas	Automatinis valdymas	Rankinis valdymas	Prisipiama tik burna
LV Standarta pielietojums	Tipis	Darbojās automātiski	Manuāli vadīdams	Piepiest tikai ar muti
BG Стандартно приложение	Вид	Автоматично управление	Ръчно управление	Надуване - само с уста
RO Aplicatie standard	Tip11	Funcționare automată	Funcționare manuală	Nu mai cu suflare orală
GR Τυπική εφαρμογή	Τύπος	Αυτόματη λειτουργία	Χειροκίνητη λειτουργία	Φοσφορίζει με το στόμα μόνο
HR Standardna primjena	Vrsta	Automatski rad	Ručni rad	Može se napuhati samo ustima
UA Стандартне застосування	Тип	Автоматичне використання	Ручне використання	Надувається тільки ротом
RU Стандартные области применения	Тип	Автоматическое действие	Приводится в действие вручную	Только для надувания ртом



EN ISO 12402-2

PL Kamizelka ratunkowa	OTwarte morze, warunki ekstremalne, specjalistyczna odzież ochronna, sprzęt ciężki.
CZ Záchranná vesta	Volné moře, extrémní podmínky, speciální ochranný oděv, těžké vybavení
SK Záchranná vesta	Otvorené more, extrémne podmienky, špeciálny ochranný odiev, ťažká výbava
SI Rešilni jopič	Odprto morje, zelo težki pogoji, posebno zaščitno oblačilo, težka oprema
EE Päästeveste	Avameri, äärmuslikud tingimused, spetsiaalne kaitseriitus, raske varustus
HU Mentőmellény	Nyílt tengeri, szélsőséges körülmények között használatú, különleges védőruházat, nehézfelszerelés.
LT Gelbėjimosi liemenė.	Atviroje jūroje, ekstremaliomis sąlygomis naudojami apsauginiai drabužiai, sunkioji apranga
LV Glābšanas veste	Piekraste, ekstrēmā apstākļi, speciāls, aizsargājošs apģērbs, drošs aprīkojums.
BG Спасителна жилетка	В открити води, екстремни условия, специално защитно облекло, тежко оборудване.
RO Vestă de salvare	Îmbrăcăminte specială de protecție pentru condițiile extreme la depărtare de țărm, echipamente grele
GR Σωστικό	Ανοικτή θάλασσα, ακραίες συνθήκες, ειδικός προστατευτικός σπορτίσμος, βαρύ εξοπλισμός.
HR Prsluk za spašavanje	Na ručini, u ekstremnim uvjetima, poseban zaštitni odjevni predmet, teška oprema
UA Рятувальний жилет	Відкрите море, екстремальні умови, спеціальний захисний одяг, спорядження для складних умов
RU Спасательный жилет	Плавающее Открытое море, экстремальные условия, специальная защитная одежда, тяжелое оснащение



EN ISO 12402-3

PL OTwarte morze, odzież ochronna w niesprzyjających warunkach pogodowych.	CZ Volné moře, oděv do špatného počasí.	SK Otvorené more, odev do zlého počasia.	SI Odprto morje, oblačilo za slabo vreme.	EE Avameri, tormise ilma riietus.	HU Nyílt tengeri, rossz időjáráshoz való ruházat.	LT Atviroje jūroje, užterštame vandenį dėvima apranga.	LV Piekraste, apģērbs sliktiem laika apstākļiem	BG В открити води, облекло за тежки атмосферни условия.	RO Îmbrăcăminte pentru vreme urâtă la depărtare de țărm.	GR Ανοικτή θάλασσα, κοστούμι συνθήκες, ειδικός προστατευτικός σπορτίσμος.	HR Na ručini, odjevni predmet za loše vremenske uvjete.	UA Відкрите море, одяг для невигідної погоди.	RU Открытое море, одежда для неблагоприятных погодных условий.
--	---	--	---	-----------------------------------	---	--	---	---	--	---	---	---	--



EN ISO 12402-4

PL Wody ostojnione, odzież lekka.	CZ Chránné vodní plochy, lehký oděv.	SK Kľudné vody, ľahký odev.	SI Odprto morje, oblačilo za slabo vreme.	EE Kaitust veed, kerge riietus.	HU Védett partszakaszokon, könnyűruházat.	LT Saugiuose vandens telkiniuose dėvima lengva apranga.	LV Mierīgi ūdeņi, vienkāršs apģērbs.	BG В тихи води, облекло за леки атмосферни условия.	RO Îmbrăcăminte de protecție ușoară pentru ape protejate.	GR Προστατευμένα ύδατα, ελαφρώς σπορτίσμος.	HR U zaštićenim vodama, laki odjevni predmet.	UA Захист від водної стихії, легкий одяг.	RU Защищенные водоемы, легкая одежда.
-----------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------	---	---------------------------------	---	---	--------------------------------------	---	---	---	---	---	---------------------------------------



EN ISO 12402-5

:2020

PL Kamizelka wypornościowa	Plowaci pomocna
CZ Plavacia pomůcka	Plavacia pomůcka
SK Prípomôčka za plvanje	Prípomôčka za plvanje
SI Ujvnpäästevahend	Ujvnpäästevahend
EE Üsõmõlõnõ	Üsõmõlõnõ
LT Sportinė gelbėjimosi liemenė.	Sportinė gelbėjimosi liemenė.
LV ūdenssporta drošības veste	Ūdenssporta drošības veste
BG Помощно средство за задръжане на повърхността на водата	Echipament ajutător de plutire
RO Echipament ajutător de plutire	Echipament ajutător de plutire
GR Βοήθεια για την πλεύσότητα	Βοήθεια για την πλεύσότητα
HR Pomoćni prsluci za plutanje	Pomoćni prsluci za plutanje
UA Надувний жилет	Надувний жилет
RU Надувной жилет	Надувной жилет

PL Przeznaczona tylko dla pływaków, wody ostojnione, możliwość szybkiego wezwania pomocy, ograniczona ochrona przed utonięciem, nie posiada właściwości kamizelki ratunkowej.	CZ Plavci, chráněné vodní plochy, pomoc nablízku, omezená ochrana proti utonutí, nejedná se o záchrannou vestu.	SK Plávaci, kľudné vody, dostupná pomoc, obmedzená ochrana pred utopením, neslúži ako záchranná vesta.	SI Samo za plavalce, mirne vode, pomoč v bližini, omejena zaščita pred utopitvijo, ni rešilni jopič.	EE Ainult ujujatele, kaitust veed, päästevõimaluse olemasolu, piiratud kaitses uppumise vastu, pole päästeveste.	HU Csak úszókna, védett partszakaszokon, közeli segítés esetén, vízbefúás elleni méréskelt védelem, nem mentőmellény.	LT Tik plaukikams skirta apranga, dėvima saugiuose vandens telkiniuose, kur pagalba gali būti greitai suteikta, ribota apsauga prieš skendimą, ne gelbėjimosi liemenės.	LV Tikai peldētājiem, mierīgi ūdeņi, palīdzība uz vietas, minimāla aizsardzība pret nosūkšanu, nepieder pie glābšanas vestēm.	BG Само за плувци, заштитени води, налична помощ, ограничена защита срещу удавяне, не е спасителна жилетка.	RO Numai pentru înnotători, ape protejate cu servicii ajutoare în zonă, protecție limitată împotriva înecării, fără vestă de salvare.	GR Κολλημένης μόνο, προστατευμένα ύδατα, διαθέσιμη βοήθεια, επείγουσα προστασία από πνιγμό, όχι σωστικό.	HR Samo za plivače, u zaštićenim vodama, ispomoc na dohvrat ruke, ograničena zaštita od utapanja, nije prsluk za spašavanje.	UA Тільки для плавців, захист від водної стихії, підручна допомога, обмежений захист від утоплення, не рятівний жилет.	RU Только для пловцов, защищенные водоемы, наличие помощи поблизости, ограниченная защита от опасности захлебнуться, не является спасательным жилетом.
---	---	--	--	--	---	---	---	---	---	--	--	--	--

EN ISO 12402-6

PL Urządzenia specjalnego przeznaczenia, wszystkie poziomy zabezpieczeń.	CZ Zařízení pro speciální účely, všechny rovné účinnosti.	SK Za úrovne.	SI Pripomôček za posebne namene, vse stopnje zmogljivosti.	EE Eriotsarbeline seade, kõik kasutusastamed.	HU Speciális célú eszközök, paskirties feladatok, teljes kihasználási szintű.	LV Aprīkojums speciāliem mērķiem, visi drošības snieguma līmeņi.	RO Dispozitiv special pentru toate nivelele de performanță.	GR Συσκευή για ειδική χρήση, όλα τα επίπεδα απόδοσης.	HR Sredstvo za Specijalno namenu, svi eksplatacijski nivoi.	RU Спасательное средство для специального применения, все степени за
--	---	---------------	--	---	---	--	---	---	---	--

F	G	H
Material výpočtový	Wyposażenie w sprzęż	Do užitku z upręž: tak (√), nie (x)
Vztlak zajištený náplň z pevného materiálu	Popruhy jsou součástí zařízení	Používat s popruhů: ano (√) ne(x)
Prirodzene plávajúce	Integrovaný nástroj	Použíť sa nástrojom: áno (√) nie (x)
Sila vizgosa pripomínaka	Vývracen pas	Uporaba s pasom: da (√) ne (x)
Loomuparane uljuvise	Kinnitatud rakmed	Rakmetega kasutamine: jah (√) ei (x)
Anayagab vizen úszó	Integrált heveder	Hevederrel használnál: igen (√) nem (x)
Naturalus plüdiuivams	Integriti jingrenialis	Naudoti su jingreniais: taip (√), ne (x)
lestráddá pedrselja	lestráddá drošības aprīkojums	Lietot ar drošības aprīkojumu: jā (√), nē (x)
Присъщо задържане на повърхността на водата	Включени ремъци	Исползовать с ремьщи: да (√), не (x)
Plutire inerentā	Mechanism de transmisie integrat	A se folosi cu transmisie da (√) nu (x)
Egyűző plásoztószat	Evočující integritu sjebož	Užít se s integritu sjebož: ano (√) ne (x)
Inherentni uzopn	Integrirani sigurnosni pojās	Koristiti sa sigurnosni pojās: da(√) ne (x)
Pritamāna plaučuvitch	Remeni v komplekti	Koristuvānisi z remeniami: tak (√) ni (x)
Plavsdrosto z tvrđého materiálu	S uvalivajućim remenim	Iskopolzovanje s uvalivajućim remenom: da (√) net (x)

irradiation na špeciálny účel, všetky výkonnostné
z minden teljesítményszínhez. **LT** Specialios
със специална цел, всички видове употреба.
posebne namjene, učinak za sve razine **UA**
шпити.

ROOSTERKIT.COM



Rooster Sailing Ltd.
F2-F3 Fort Wallington Ind. Est.
Military Road.
Fareham.
Hampshire.
PO16 8TT
United Kingdom